

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ УДОБРЕНИЙ SV-15.



## VIGERM, S.L.

Pol. Ind. Pont de la Barquera, C/A, Parc. 2  
43420 Sta. Coloma de Queralt - Tarragona (ESPAÑA)  
Telf.: 977.88.03.02 / Fax: 977.88.12.25  
[www.vigerm.com](http://www.vigerm.com) - [vigerm@vigerm.com](mailto:vigerm@vigerm.com)



Directiva 2006/42/CE

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение	2
Декларация CE соответствия	3
2. Обозначения	
Номерной знак	4
Обозначение наклеек.	4
3. Безопасность	7
Проверка перед использованием машины	7
Перед началом работы	7
Нормы безопасности	7
Гидравлическая система	8
Передвижение по дорогам	9
Вал отбора мощности	9
Использование машины	10
Рекомендации	11
4. Технические данные	12
5. Установка	13
Подвеска трактора	13
6. Обслуживание	15
7. Изменения	21
8. Основы удобрения	43
9. Регулировка удобрения	44
10. Измерение притока	46
11. Таблица по нормам удобрения	47
12. Гарантия	51

## 1. INTRODUCCIÓN

- Читать внимательно инструкции и рекомендации которые есть в этой книге перед использованием разбрасывателя.С ней избежите несчастных случаев, предотвратите поломку машины из-за неправильной эксплуатации,и продлите срок службы машине.
- С этой книгой должны ознакомиться все кто подготавливает,ремонтирует,обслуживает машину,а также те кто перевозит её.
- Для своей безопасности и машины,соответствуйте всем моментам инструкции по технике безопасности,
- Эта книга всегда должна находиться с машиной,даже в случае перепродажи машины.
- VIGERM,S.L .оставляет за собой изменения в изображениях,технических данных и данных вказанных в этой книге,если это способствует улудшению качества машины.
- Изменения которые сделаны самостоятельно ,вслучаи аварии или поломки машины ,завод изготовитель не несёт никакой ответственности.



Этот знак обозначает опасность,в книге нужно внимательно читать инструкцию по безопасности.Все символы(наклейки) с этим знаком должны очень внимательно изучаться.Оператор , первый кто должен знать всю информацию и соответствовать ей большевсех.

- Эта машина разработана для разбрасывания только минеральных удобрений.Завод изготовитель не несёт ответственность за использование машины непоназначению.

**DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD**  
**"EC" DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ**

VIGERM, S.L. situada en/ addressed at/ domiciliée à:

**Pol. Ind. Pont de la Barquera, C/A, Parc. 2**  
**43420 Sta. Coloma de Queralt - Tarragona (ESPAÑA)**  
**C.I.F.: B-43450857**  
**Telf.: 977.88.03.02 / Fax: 977.88.12.25**

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA/  
Declares that the design and construction of the machine/  
Déclare que le dessin et construction de la machine:

**Marca:**.....  
**Tipo:**.....  
**Nº Serie:**.....  
**Año de construcción:**.....

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS/  
Complies with the regulations of the MACHINERY DIRECTIVE/  
Est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DE MACHINES:

2006/42/CE

NORMAS DE REFERENCIA/ Standards of reference/ Normes de reference:

EN ISO 4254-1:2010

, a de de 20

Fdo:

Cargo:

## 2. НОМЕРНОЙ ЗНАК.

Удобритель имеет номерной знак где вказано завод изготовитель,полный адрес завода,название машины,позначка CE ,модель машины, номер,год изготовления,допустимое давление,тара,максимально допустимый вес и максимально допустимый вес на ось.

		<b>VIGERM, S.L.</b> Pol. Ind. Pont de la Barquera, C/A, Parc. 2 43420 Sta. Coloma de Queralt (Tarragona) – ESPAÑA Telef.: 977.88.03.02 / Fax: 977.88.12.25			
		<b>ABONADORA</b>			
<b>MODELO</b>	<b>NUMERO DE SERIE</b>		<b>AÑO</b>		
SV-15					
<b>PRESION ADMISIBLE</b>	<b>TARA</b>	<b>MMA</b>	<b>MMA eje 1º</b>		
200 MPa.	KG	KG	KG		

## 2. ОБОЗНАЧЕНИЕ НАКЛЕЕК.



Смотри все наклейки о безопасности которые есть на машине и читай внимательно. Убедись в том что все наклейки на месте и хорошо видны. В случаи плохого состояния обновить.

Внимание, читать инструкцию перед каким-либо использованием машины.



Внимание, выключить мотор и вытащить ключ перед всеми операциями регулировки и обслуживания.



Опасность захвата в зоне вращения.



Опасность объектов. Держать соответствующее расстояние с машиной.



Опасность придавливания. Держаться в стороне от задней части трактора при манёврах прицепления разбрасывателя.



Опасность падения на высоте.



Опасность захвата в зоне вращения.



Опасность прижатия в зоне вращения.



Предупреждение не залазить на машину.



Защита обязательные для ног.



Защита обязательные для рук.

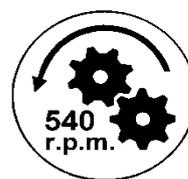


В ЭТИХ МАШИНАХ ПРИ УСТАНОВКЕ ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ ДОЛЖНО БЫТЬ ВКАЗАНО:

Опасность таких случаев.



Должно указываться направление вращения вала и количество оборотов.



ТАКЖЕ МАШИНЫ МОГУТ ИМЕТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ЗНАКИ:

Наклейки смазывания каждый день. Встановленные в местах смазывания, где их видно.



Места смазывания.



Места сцепления крюков для захвата краном.



Вслучаи потери каких-нибудь наклеек или плохой их видимости, просите наклейки в сервисников или наладчиков.

Наклейки всегда должны быть на машине, чтобы предупреждать об опасности. Обязательно читать инструкцию и соответствовать ей.

Если наклейки припали пылью или грязью, их нужно почистить осторожно чтобы их можно было видеть.

Когда нужно менять запчасть и на ней есть наклейка, то заказывайте запчасть с наклейкой.

### 3. БЕЗОПАСНОСТЬ.

Машины спроектированы исключительно для работы в условиях VIGERM, S.L.



VIGERM, S.L. в случаях неправильного использования машины не несёт никакой ответственности ни обязанностей при поломке. Все обязанности в этом случае ложатся на пользователя.

Внимание: в этой книге указаны все нормы безопасности, и которые соответствуют каждой модели.

#### **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ:**

- Убедиться что оператор изучил инструкцию этой книги.
- Проверь общее состояние машины, убедись что нету изношенных и сломанных деталей таких как лента, исправить и подтянуть.

#### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ:**

- Прочитать внимательно инструкционную книгу, рассмотреть наклейки по безопасности машины, они имеют важную информацию.
- Иметь одежду и принадлежности в соответствии к данной работе.
- Перед началом работы машины ознакомиться с механизмом управления.
- Очистить машину от ненужных вещей. Очистить рабочую зону и смотреть чтобы никого небыло возле неё.
- Подсоединить шланги в соответственные места. Непереставлять местами шланги иначе машина не будет работать или будет работать неправильно.
- Смотреть инструкцию трактора по подсоединению гидравлических шлангов.

#### **НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ:**



**Для своей безопасности и других соответствуй следующим нормам**

- Предотражай неправильное использование машины, учись правильно пользоваться машиной.
- Не манипулируй машиной при включенных вале отбора мощности или гидравлической системы трактора.

- Выжать сцепление,поставить коробку передач в нейтральное положение перед тем как завести мотор трактора.
- Выжать сцепление,поставить коробку передач в нейтральное положение перед тем как завести мотор трактора.
- Перед подсоединением гидравлики выключить мотор трактора и вынуть ключ.
- При обслуживании машины внизу,использовать упоры для предотвращения падения.
- Избегать каких-либо работ в зонах где есть вероятность опрокидывания машины или трактора.
- Не превышать максимальный вес или работу машины вказаную изготовителем.
- Совершать манёвры с подсоединенной машиной спокойно без агрессивной езды.
- Полностью запрещено залезать на машину когда работает или передвигается.
- Оператор всегда должен смотреть чтобы небыло никого в зоне работы или передвижения машины,и если надо то отсторонить(отодвинуть)их.
- Посмотреть нет ли объектов которые сделают опасность в зоне работы.
- Перед выходом из трактора убедиться что ручной тормоз поставлен правильно.

### **ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА:**



Гидросистема есть с разными давлениями.Всегда нужно смотреть что правильно подсоединнен гидравлический вал мощности.

- Когда машина имеет гидравлический вал мощности, каждый шлаг должен быть подсоединнен соответственно.
- Если шланг имеет дефекты нужно его заменить в соответствии с стандартом.
- Если есть пропускание в шланге не контактировать кожей со струёй масла.Неискать разрыв шланга пальцами при включеной гидравлике.



Масло под давлением может проникнуть под кожу и спричинить заболевание.

В этом случае нужно обратиться к врачу.

### **ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ДОРОГАМ:**



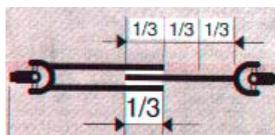
Для своей безопасности и других соответствуйте следующим нормам

- Перед транспортировкой убедитесь что нету разбрасывания удобрений.Подчас остановки машины никто не приближался.
- Никогда не привышать ограничение скорости.Соблюдать правила движения на дорогах.
- Неделать манёвры когда есть очень близко человек.Увеличить внимание на поворотах узких дорог.Осторожно при плохой видимости и плохих метероусловиях.
- В закрытых поворотах с прицепной машиной нужно иметь ввиду радиус поворота и учитывать отцентровую силу.
- Запрещается залазить на машину при работе или транспортировке её.
- Никогда не оставлять трактор без встановление ручного тормоза.Перед выходом из трактора выключи мотор и вытащи ключ зажегания.
- Для передвижения машины на грузовике при погрузке нужно зацепить за верхнюю часть платформы.

### **ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ(ЕСЛИ ЕСТЬ):**

- Посмотреть чтобы вращался лёгко в своём кожухе.
- Неприближаться к кардану который вращается.Контакт сним может привести к плохим последствиям.Избегать захвата одежды ,ремней и т.д. вращающимися органами.
- Перед работой убедиться что защиты деталей машины и трактора в отличном состоянии.Если есть неисправности нужно их заменить перед работой.
- Перед обслуживанием машины выключить мотор и вынуть ключи из замка зажигания.
- Оператором машины использовать только вал отбора мощности оригинальный и соответственной длинны.
- Перед работой убедиться что вал закреплён правильно на тракторе и машине.
- В случае плохой видимости осветить место когда подсоединяют вал и первый момент запуска вала.
- Транспортировать в горизонтальном положении чтобы не розсоединить вал и не повредить защиту.
- На протяжении работы не привышать нагрузки на вал и количества оборотов его.

- При работе и передвижении машины избегать увличивание вала.Как минимум телескопическая труба должна быть всунута на 1/3 своей длинны.



- При манёврах избегать заламлевания концевых частей вала больше чем на 35°.
- Сохранять цепи так чтобы можна работать и передвигаться.
- Не использовать цепи для передвижения или поддержки вала в конце работы,для этого есть спецеальные приспособления.
- Не использовать вал как поддержку и ступеньку.
- Диски сцепления могут иметь высокую температуру.Не трогать!
- Для избежания пожаров не держать в близи легко возгарающие материалы.Избегать длинному скольжению муфт.
- **Всегда держаться инструкции по монтажу и обслуживанию.**

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ:**

Разбрасыватель SV-15 иготовлен для работы с минеральными удобрениями. Если использовать его не по назначению то при поломках иготоввитель не несёт никакой ответственности

Должны соблюдаться все правила безопасности как машины так и в работе.

Все изменения сделанные владельцем машины сразу ведут к потери гарантии.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ:**

никогда: не выходить из трактора без установления его на тормоз,выключения мотора и вытаскивания ключа из зажигания.

- никогда:не проверять уровень масла когда работает машина.
- никогда:не залазить на машину когда работает или при транспортировке.
- никогда:не трогать детали которые вращаются на пробу горячие ли они.
- никогда:не проводить инспектирование или регулировку если трактор не заглушен.
- всегда :вытаскивать ключ из зажигания перед ремонтом ,обслуживанием.
- всегда:пользоваться спецодеждой.
- всегда:избегать ношение одежды которая можот цепляться за вращающиеся

детали .

- всегда: использовать машину по назначению.
- всегда: убедиться что машина используется опытным персоналом.
- всегда: включать поворотные огни при поворотах.

## ОЧЕНЬ ВАЖНО:

**Перед началом работы изготовитель рекомендует сделать маленькую пробу, чтобы увидеть как работает машина. Нужно провести несколько проб маленьких или одну длинную, чтобы избежать больших поломок.**

**Ответственный за не правильную эксплуатацию машины несёт оператор машины.**

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>ABONADORA DE CINTA SV-15</i>				
Модель	Литры	Высота	Размеры бункера	Колёса
SV-15	15.000 L.	2.700mm	5.100 x 2.400mm	445/65 R 22'5 o 550/60-22'5 16PR

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Дозатор и масляный редуктор.
- Два нержавеющие диски(тарелки).
- Гидравлический тормоз для сервиса и остановки.
- Гидросистема.
- Свет: габаритный , поворотов, подсветка.
- Гидроопора.
- Управление гидрозаслонками , которые синхронные с колесом привода ленты.
- Сервисная лесница и центральная сетка.

### ХАРАКТЕРИСТИКА ОПЦИЙ:

- Гидравлическое закрывание верха.
- Ось каторая вращается.
- Принудительная рулевая ось.
- Навигатор.



**ВНИМАНИЕ:** здесь приведены колёса которые не есть взаимозаменяемые для всех машин. Соблюдай заводские размеры колёс. Соответствие размера колёс и давления в них.

<b>РАЗМЕР</b>	<b>ДАВЛЕНИЕ</b> при 25-40 км/ч
445/65 R 22'5	8,5 bar
550/60-22'5 16PR	2,8 bar

## 5. УСТАНОВКА. ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ТРАКТОРУ



Подсоединение и отсоединение машины с трактором должно происходить на ровной площадке без уклонов с твёрдой поверхностью. Убедиться в том что ни один человек не находится в зоне этих манёвров.

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ:

1. Двигайся трактором плавно назад, перед этим если надо отрегулируй высоту сцепки машины, пока сцепка машины не совпадёт с сцепкой трактора. Постав трактор на ручной тормоз и выключи мотор.
2. Вставить палец в сцепку, отключить ручной тормоз машины и поднять опору в горизонтальное положение. Посмотреть правильно ли зацеплена машина и не торкает ли опора земли.
3. Если машина имеет гидросистему то нужно подсоединить шланги гидромотора соответственно с системой гидромотора трактора. Перед этим нужно почистить наконечники шлангов.
4. Можно начинать транспортировку включивши при этом соответственную передачу в тракторе.

### ОТСОЕДИНЕНИЕ:

1. Выключить мотор трактора и установить ручной тормоз.
2. Установить ручной тормоз машины и поставить вертикально опору.
3. Отсоединить гидравлические шланги и вытащить палец со сцепки.

4.Отехать трактором вперёд.Посмотреть нет ли ничего взацепке с трактором .



**ВСЛУЧАЕ ЕСЛИ МАШИНА ИМЕЕТ ГИДРОМОТОР ДЛЯ ВРАЩЕНИЯ ТАРЕЛОК, КОТОРЫЕ РАЗБАСЫВАЮТ УДОБРЕНИЕ,НУЖНО СЛЕДУЮЩИЕ:**

- 1.Когда машина находится в сцепке с трактором нужно подсоединить два шланга гидромотора ,но иметь ввиду что в один шланг подается масло под давлением а другой шланг служит для обратки масла(без давления).Если поменять местами шланги машина не будет работать.
- 2.Всегда краны как трансмиссионного колеса так и заслонки ленты должны быть открыты.Когда подается давление на трансмиссионное колесо в тоже самое время открывается заслонка ленты.
- 3.Компьютер который есть с этой машиной нужно подключить в тракторе к розетке.Он показывает только количество оборотов в минуту гидромотора.
- 4.Если нужно уменьшить расстояние разбрасывание удобрений то можна уменьшить обороты гидромотора.После восстановления границ расбрасывания возвратиться к 540об/мин.



**Никогда не превышать 540 об/мин.Если не додерживаться этих норм, завод не даёт гарантий что машина не ломается.**

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

-Рекомендуется периодически проверять гидросистему нет ли подтёков масла или повреждения шлангов,и если нужно исправить или заменить.

-Сохранять машину в чистом состоянии и избегать попадание влаги на все детали машины,тем самым продлите срок службы машины.

-После каждого использования машины,её надо помить водой под давлением.

-Каждый день нужно смазывать вращающиеся места где есть маслѐнки и указанные наклейки.



### СОХРАНЕНИЕ МАШИНЫ ПОСЛЕ РАБОТЫ:

-Смазывание машины во всех местах для смазки.

-Проверить и подтянуть все болты и гайки.

-Проверить если какие -нибудь неисправности в машине.

-После работы сохранять машину чистой ( убрать влагу и грязь).

-Отсоединить вал отбора мощности от машины для транспортировки.

-Если машину ставить на долгое хранение то нужно обработать её маслом ,дизтопливом или другими средствами от коррозии.

-Гидрошланги всегда поддаются изнашиванию от климатических условий,по этому их всегда надо проверять и вслучаи неполадок заменять.Каждых 5 лет независимости от состояния их надо менять на такие самые, оригинальные.

-Очистить машину от объектов которые могут провоцировать окисление.Обновить краску в местах окисления.

-Посмотреть нет ли поломанных деталей или дефектов.Это нужно проводить в специальных местах для этого.

-Машина всегда должна сохраняться под навесом с закрытым верхом для того чтобы не попадала пыль и влага.

Ленточну тележку нужно чистить так как описано ниже:

#### УДАЛЕНИЕ ЛЕНТЫ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ



Открутить все болты которые удерживают тележку и которые находятся со стороны..

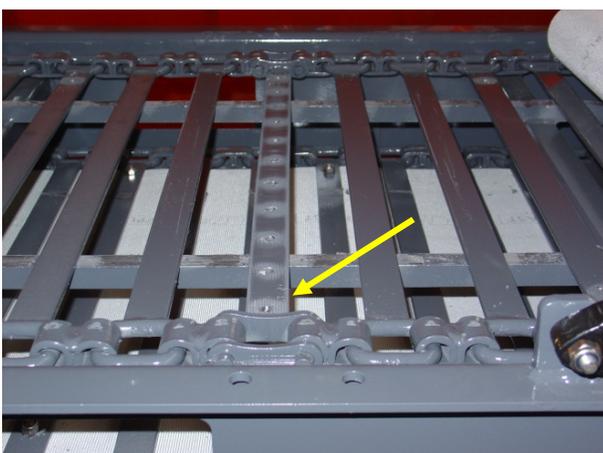


Снять защиту и отсоединить цепи соединения.



Вытащить дозирующую емкость, один раз отсоединивши всё,вытащить назад ленточную тележку.

#### МОНТАЖНАЯ ГРУППА



Натянуть максимально цепь.Посверлить отверстия 9 мм так само , как имеет поперечная планка цепи..



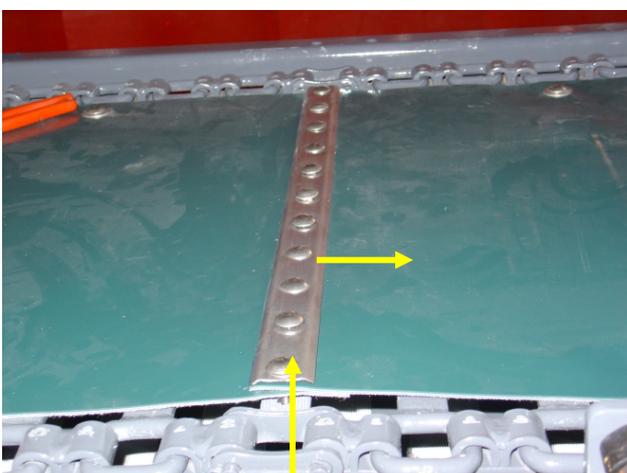
Встановить ленту ,чтобы начало её выступало за поперечную планку на 5 см ,но иметь ввиду что должно быть как на последней фотографии на 18 странице



Закрепить ленту по краям как показано на фото



Прокрутить ленту и соединить её сверху другой на поперечине(если длинная то отрезать), просверлить, соединить болтами, отпустить натянутую цепь.



Соединение должно быть в том направлении как показано на фото.

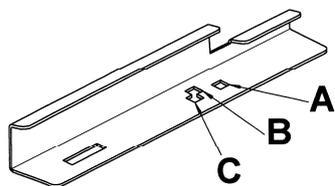
## РАЗГРУЗКА ИЗБЫТОЧНЫХ УДОБРЕНИЙ

Подсоединить вал отбора мощности к оси №1 ленты, отсоединить редуктор №2 и плавно включить вал отбора мощности.



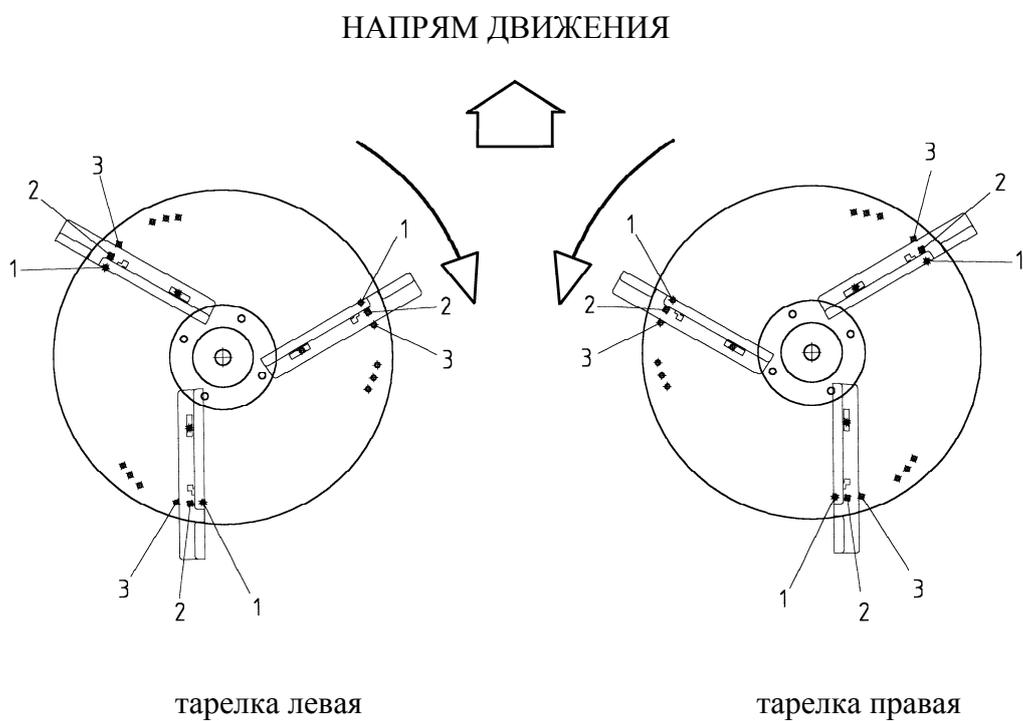
## МОНТИРОВАНИЕ ЛОПАСТЕЙ И ТАРЕЛОК РАЗБРАСЫВАТЕЛЯ

Буквы А,В,С, обозначают положение болтов на лопастях.



Видите левую лопасть, она должна крепиться на левой тарелке по направлению движения..

Номера 1,2,3 показывают позицию лопасти на тарелке.



## 7. ОСНОВЫ УДОБРЕНИЙ

Las denominaciones DERECHA, IZQUIERDA, DELANTE Y DETRÁS se refieren a la máquina en sentido de marcha, tal como se indica en el dibujo.

En los despieces no se repiten las piezas de diferente mano. En los listados figuran los números de referencia que las distinguen.

Al pedir repuestos, rogamos citar el número y tipo de máquina que figura en la PLACA DE IDENTIFICACIÓN de la tolva.



IZQUIERDA

DERECHA



DELANTE

DETRÁS

## EQUIPO ELÉCTRICO

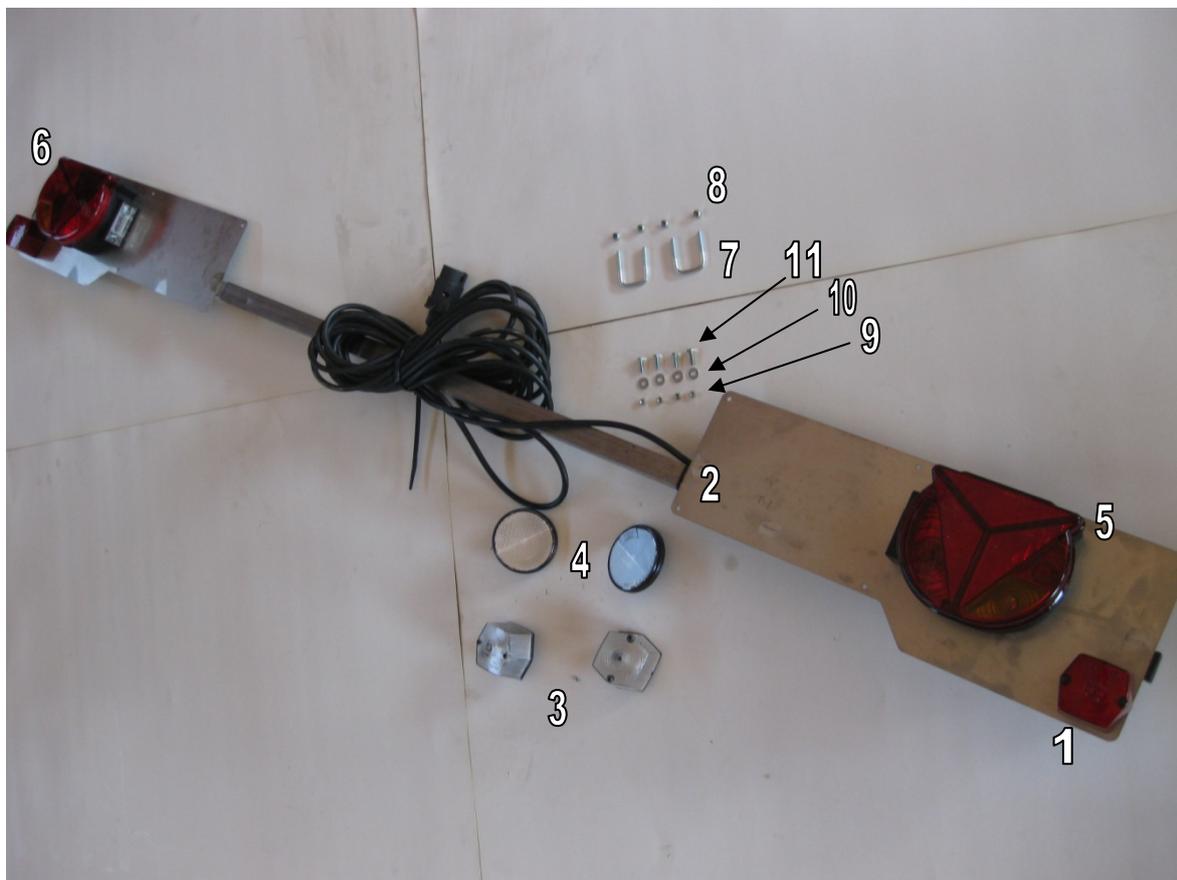


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	8000060	2	Piloto gálibo rojo
2	8000043	1	Conjunto placa trasera inox.
3	8000145	2	Piloto posición blanco
4	8000179	2	Catadióptrico blanco
5	8000120	1	Piloto trasero izquierdo
6	8000121	1	Piloto trasero derecho
7	5500050	4	Abarcón M-6 35 largo int. 21
8	4600439-13	4	Tuerca autobl. 985 M-6 inox.
9	4600438	4	Tuerca autobl. 985 M-5
10	4600005	4	Arandelas M-5 ancha
11	ZCAR05x016	4	Tornillo M5x16

## CONJUNTO FRENO



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	4912010	4	Cilindro freno
2	4912012	4	Horquilla cilindro freno

## EJE TRACCIÓN CINTA TRASERO



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	4792CF45	2	Soporte cuadrado 45
2	ICAR16x045	8	Tornillo 933 M-16x45 inox.
3	4600549-19	8	Tuerca autobl. 985 M-16 inox.
4	ACJ08765	1	Eje 45 cinta SV-15 estriado 980 mm.

## EJE DELANTERO

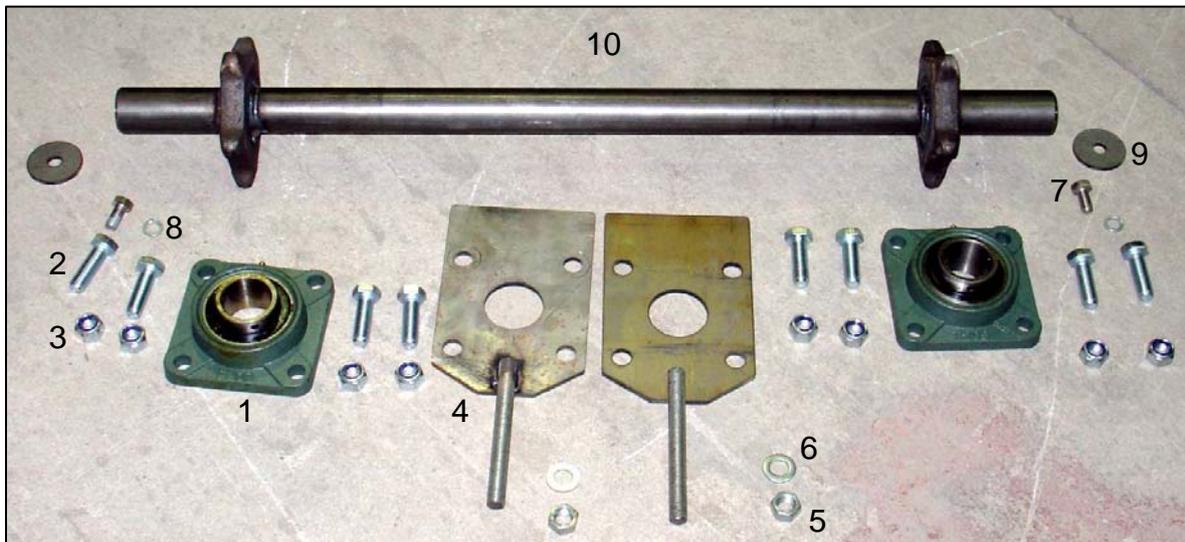


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	4792CF45	2	Soporte cuadrado 45
2	ICAR16x045	8	Tornillo 933 M-16x45 inox.
3	4600549-19	8	Tuerca autobl. 985 M-16 inox.
4	ACJ08770	2	Soporte tensor cadena
5	4600549-6	2	Tuerca 934 M-16 inox.
6	4600180	2	Arandela 125 M-16 inox.
7	ICAR12x025	2	Tornillo 933 M-12x25 inox.
8	4600320	2	Arandela grower 127 M-12
9	ACJ08785	2	Arandela esp. 55x13x4
10	ACJ08775	1	Eje 45 cinta SV-15 920 mm.

## BANDA DE LA CINTA TRANSPORTADORA

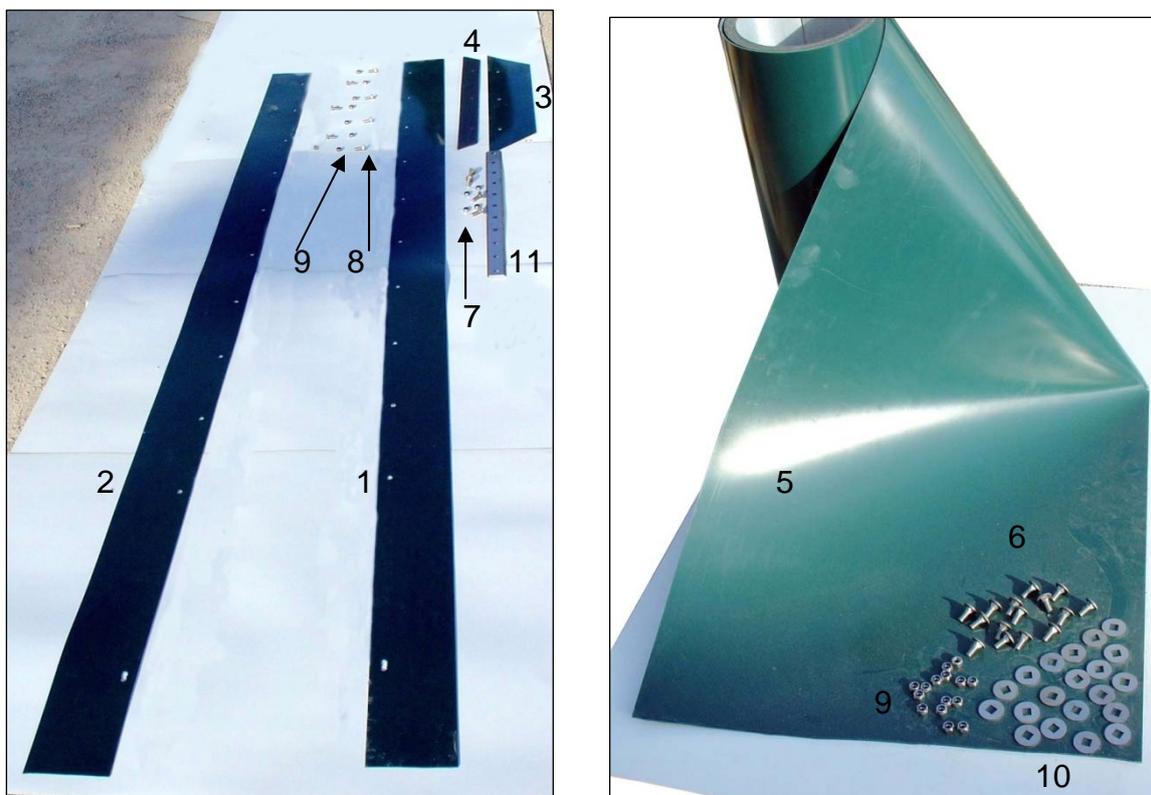


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1		1	Banda 4000x120 derecha
2		1	Banda 4000x120 izquierda
3	ACJ08320	1	Banda 650x120 delantera
4	ACJ08330	1	Banda 600x50 para cono
5		1	Banda 8400x600
6	ICAR08x20603	66	Tornillo 603 M-8x20 inox.
7	ICAR08x25603	11	Tornillo 603 M-8x25 inox.
8	ICAR08x020	42	Tornillo 933 M-8x20 inox.
9	4600549-15	119	Tuerca autobl. 985 M-8 inox.
10	ACJ08270	66	Arandela 30x10x2 inox.
11	ACJ08250	1	Pletina 600x40x1,5 inox.

## TRAMPILLA APERTURA ABONO

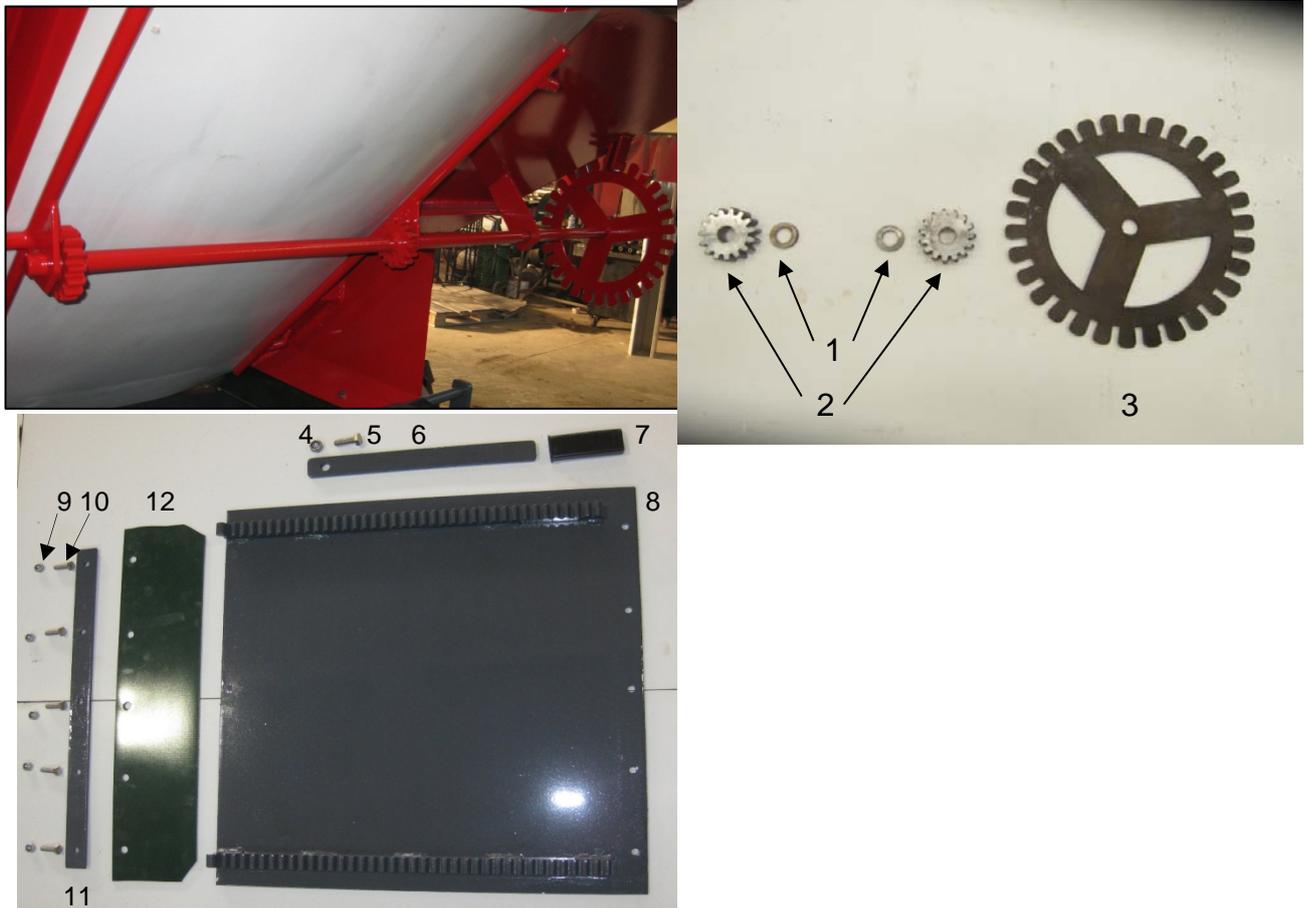


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08835	2	Grosor 34x20x50
2	ACJ08790	2	Piñon M4-15CH3
3	ACJ08840	1	Volante
4	4600549-16	1	Tuerca autobl. 985 M-10 inox.
5	ICAR10X050	1	Tornillo 933 M-10x50 inox.
6	ACJ08825	1	Pasamano 360x30x8
7	6500955	1	Manopla PVC para pasamano 30x8
8	ACJ08830	1	Trampilla 530x540x6
9	4600549-15	5	Tuerca autobl. 985 M-8 inox.
10	ICAR08X025	5	Tornillo 933 M-8x25 inox.
11	ACJ08820	1	Pasamano 480x30x6
12	ACJ08810	1	Banda PVC 480x120

## BANDA LATERAL



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08375	1	Banda PVC 600x120
2	ICAR08x020	4	Tornillo 933 M-8x20 inox.
3	4600549-15	4	Tuerca autobl. 985 M-8 inox.
4	ACJ08200	2	Soporte banda PVC

## CANAL CAIDA ABONO

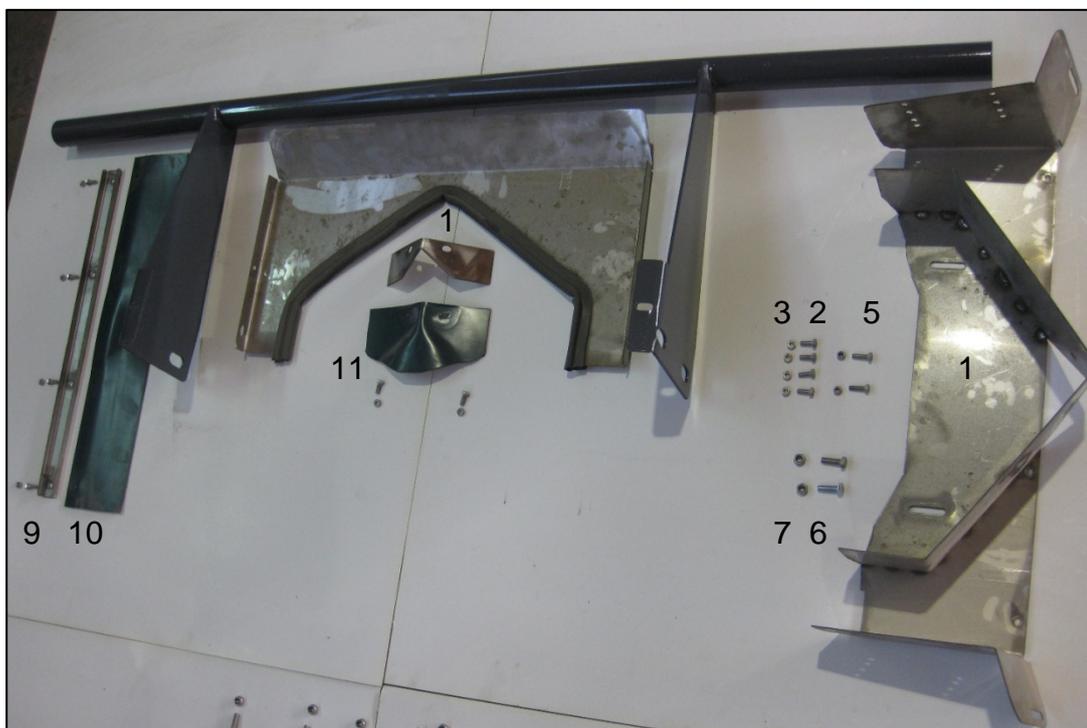


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08530	1	Conjunto cono distribución SV15
2	ICAR06x016	10	Tornillo 933 M-6x16 inox.
3	4600439-13	12	Tuerca autobl. 985 M-6 inox.
4	4600159	12	Arandela 125 M-6 inox.
5	ICAR08x020	2	Tornillo 933 M-8x20 inox.
6	ICAR06x020	2	Tornillo 933 M-6x20 inox.
7	4600549-15	4	Tuerca autobl. 985 M-8 inox.
8	4600160	2	Arandela 125 M-8 inox.
9	ACJ08290	1	Chapa 570x60mm inox.
10	ACJ08375	1	Banda PVC 600x120
11	ACJ08800	1	Banda PVC 100x150

## CINTA TRANSPORTADORA



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08385	8	Casquillo guia banda
2	4600100	8	Arandela 125 M-30 Zn.
3	4600818	8	Pasador R abierto DIN 94 5x50

## DISTRIBUCIÓN

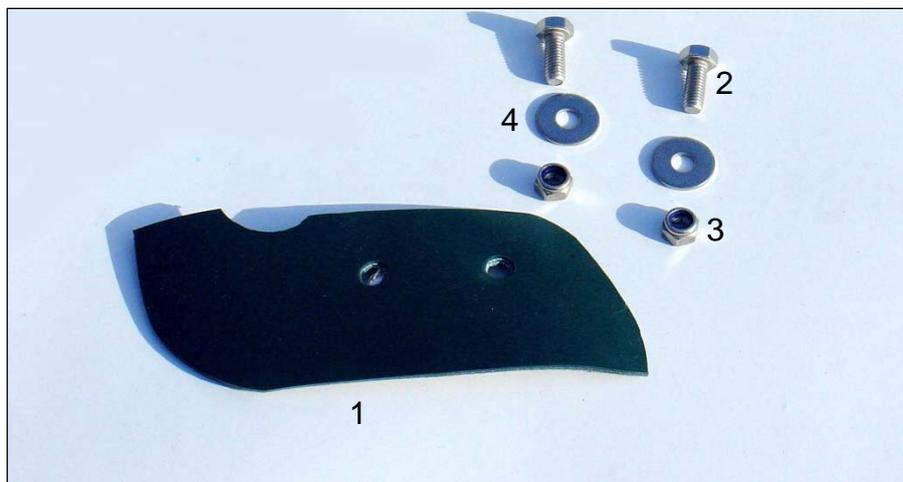


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08370	1	Separador SV-15
2	ICAR08x020	2	Tornillo 933 M-8x20 inox.
3	4600549-15	2	Tuerca autobl. 985 M-8 inox.
4	4600160	2	Arandela 9021 M-8 inox.

## CIERRE AUTOMÁTICO FINAL CINTA

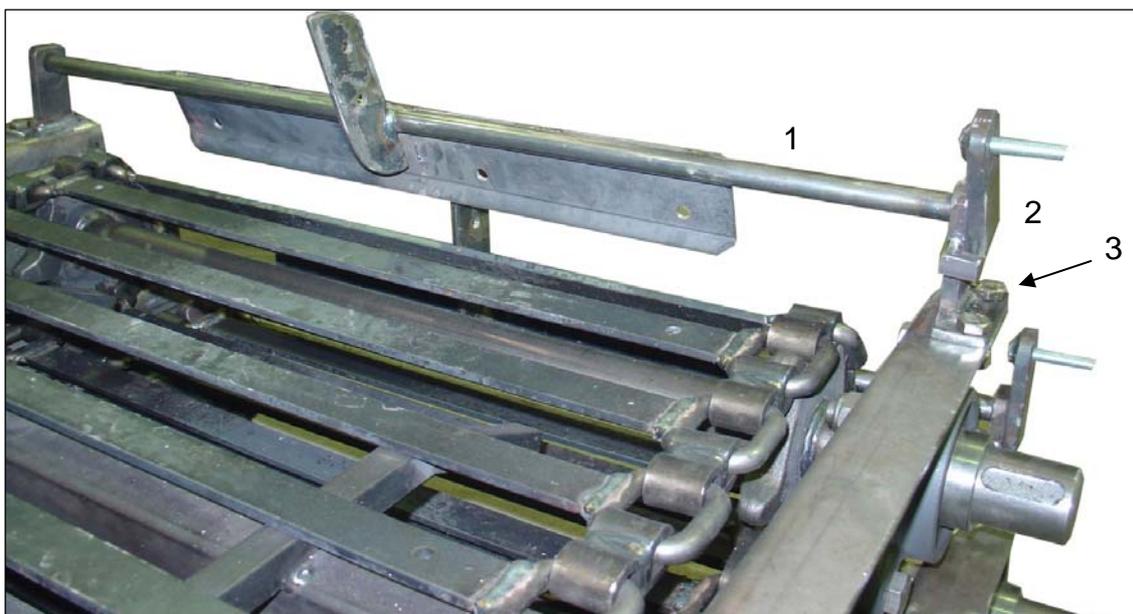


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08780	1	Cierre hidráulico
2	ICAR10x030	4	Tornillo 933 M-10x30 inox.
3	4600549-16	4	Tuerca autobl. 985 M-10 inox.

## TRANSMISIÓN CINTA



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ08425	1	Rueda 8" 4.00 6PR
2	1520410	1	Cilindro 40x90
3		1	Cadena $\frac{3}{4}$ reforzada
4		1	Suporte conjunto tracción

## REDUCTOR TRANSMISIÓN CINTA



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	4950185	1	Reductor IP. 162/22,75
2	5100205	1	Piñón Z 10 simple $\frac{3}{4}$ eje 25
3		2	Piñon
4		1	Cadena $\frac{3}{4}$ reforzada
5		1	Cadena $\frac{3}{4}$ reforzada
6	ACJ08670	1	Cadena $\frac{3}{4}$ doble 300 mm.
7		2	Tensor cadena

LISTAS DE PIEZAS		PARTS LIST	
<p>MODELO MODEL E-12.011...E-72.042</p>		<p>1 PIÑON ENTRADA 1 INPUT PINION                  2 RUEDA ENTRADA 2 INPUT WHEEL                  3 PIÑON SALIDA 3 OUTPUT PINION                  4 RUEDA SALIDA 4 OUTPUT WHEEL                  5 PIÑON INTERMEDIO 5 INTERMEDIATE PINION                  6 RUEDA INTERMEDIA 6 INTERMEDIATE WHEEL                  7 EJE SALIDA 7 OUTPUT SHAFT                  8 CUERPO 8 BODY                  9 TAPA ENTRADA 9 INPUT COVER PLATE                  10 TAPA INTERMEDIA 10 INTERMEDIATE COVER PLATE                  11 RODAMIENTO 11 BEARING                  12 RODAMIENTO 12 BEARING                  13 RODAMIENTO 13 BEARING                  14 RODAMIENTO 14 BEARING                  15 RODAMIENTO 15 BEARING                  16 RODAMIENTO 16 BEARING                  17 RODAMIENTO 17 BEARING                  18 RODAMIENTO 18 BEARING                  19 RETEN 19 RETAINER                  20 RETEN 20 RETAINER                  21 MOTOR 21 ELECTRIC MOTOR                  22 ANILLO NILOS 22 NILOS RING                  23 ARANDELA PROTECCION 23 PROTECTING WASHER                  24 ANILLO 24 RING                  25 ANILLO 25 RING                  26 ANILLO 26 RING                  27 ANILLO 27 RING                  28 ANILLO 28 RING                  29 ANILLO 29 RING                  30 CHAVETA 30 KEY                  31 CHAVETA 31 KEY                  32 CHAVETA 32 KEY                  33 CHAVETA 33 KEY</p>	
<p>MODELO MODEL E-33.011...E-73.028</p>		<p>34 CHAVETA 34 KEY                  35 SEPARADOR 35 SEPARATOR                  36 SEPARADOR 36 SEPARATOR                  37 SEPARADOR 37 SEPARATOR                  38 TAPON LLENADO 38 FILLING PLUG</p>	
<p>MODELO MODEL ME-12.056...ME-72.180</p>		<p>MODELO MODEL ME-33.056...ME-73.132</p>	

## SISTEMA DISTRIBUCIÓN

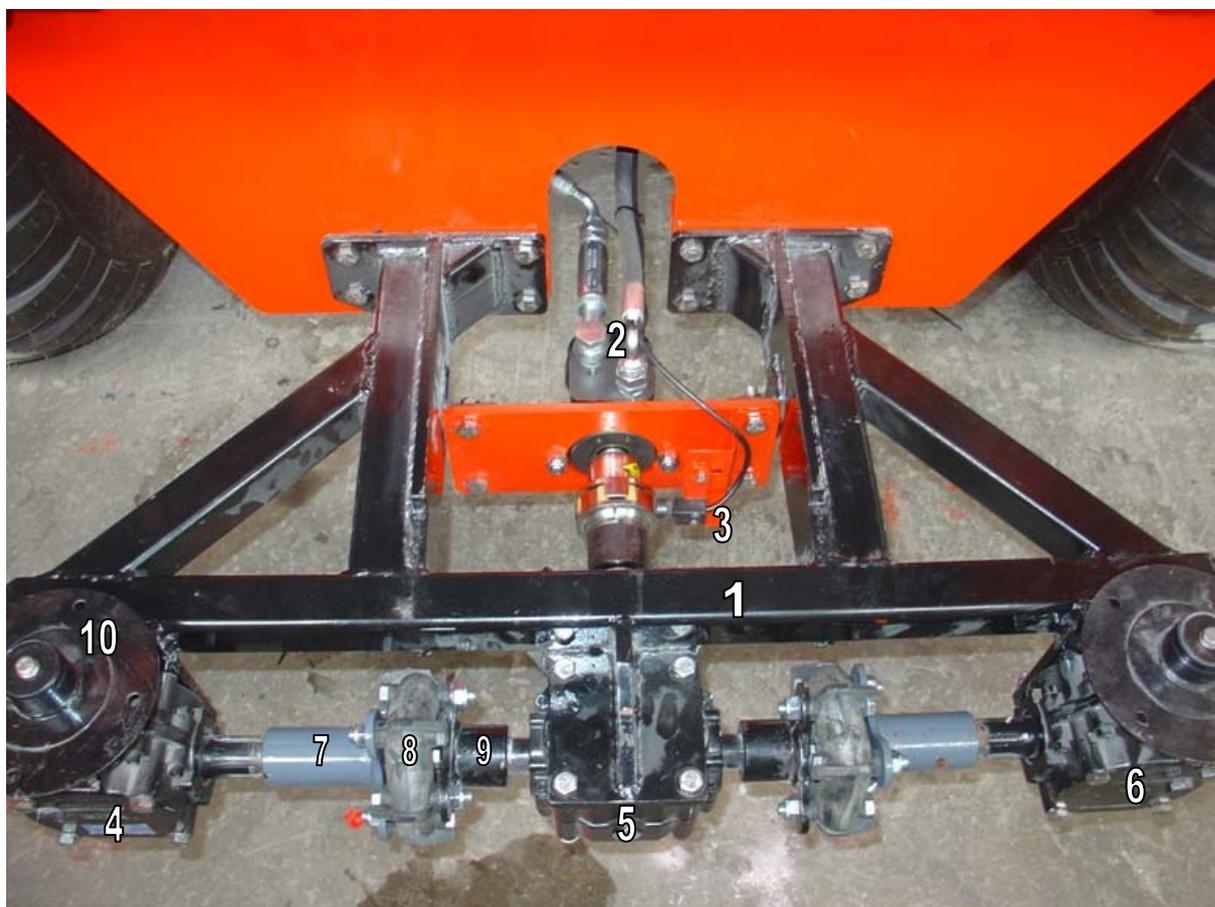


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ05686	1	Soporte grupo
2		1	Motor hidráulico
3		1	Cuenta vueltas
4	6530144	1	Grupo izquierdo
5	6530145	1	Grupo central
6	6530144	1	Grupo derecho
7	ACJ05002-2	2	Adaptador flector
8	4799015	2	Flector
9	ACJ05002	2	Adaptador flector
10	ACJ05650	2	Soporte discos

## PROTECTORES TRASEROS



FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1		1	Parachoques
2	ACJ08520	1	Protector discos difusor inox.

## EQUIPO DISTRIBUCIÓN

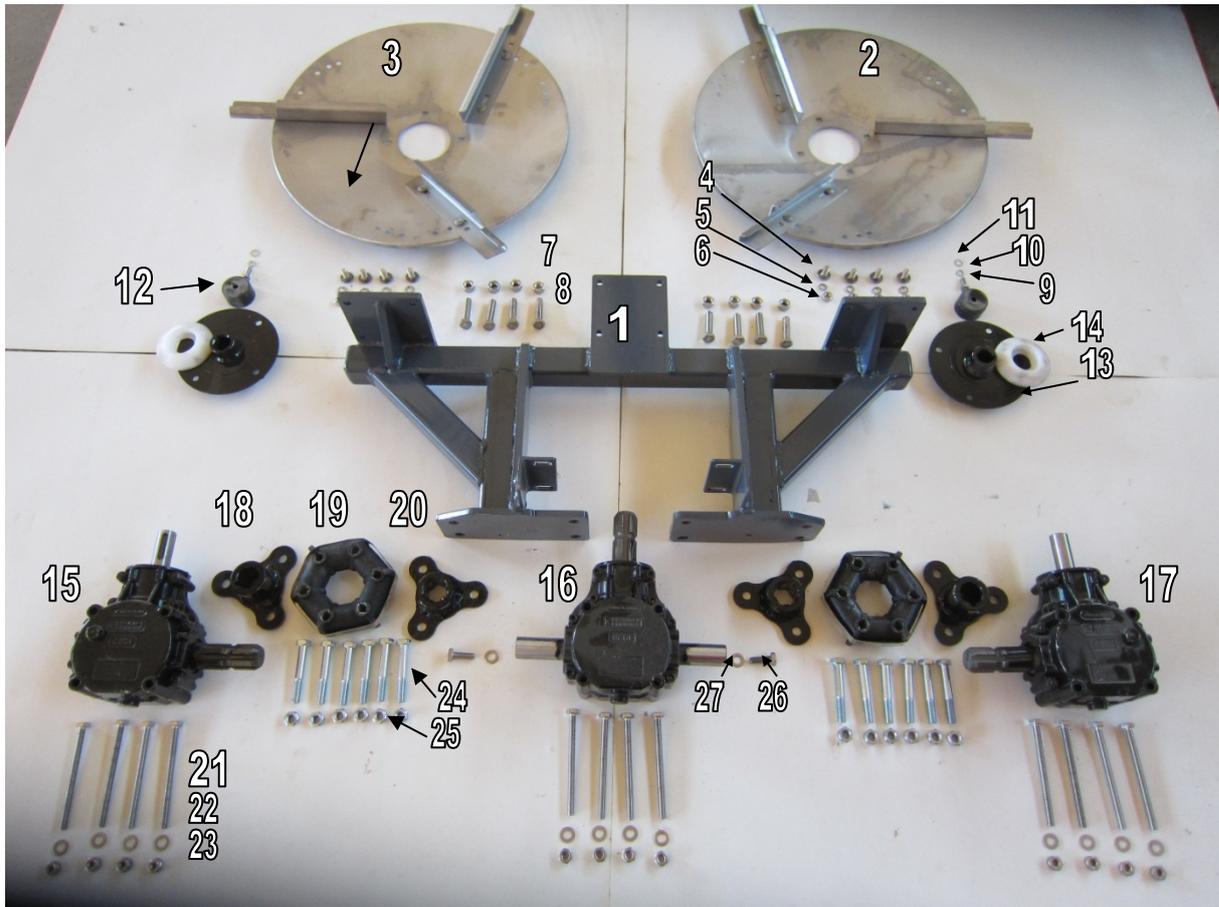
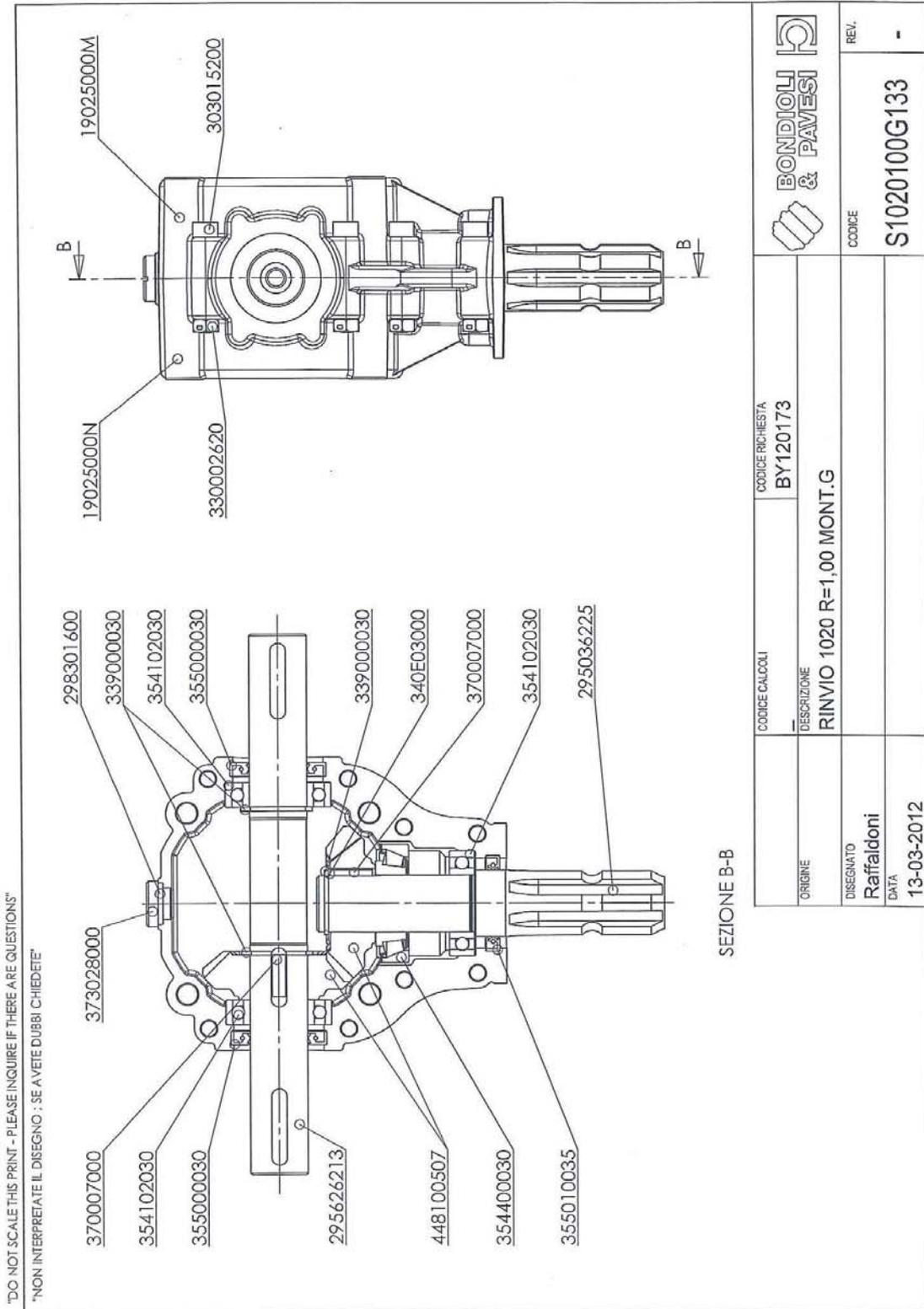


FIG.	CÓDIGO	UNID.	DESCRIPCIÓN
1	ACJ05686	1	Soporte grupo
2	6530165	1	Plato centrífugo con palas izquierdo
3	6530160	1	Plato centrífugo con palas derecho
4	ICAR10X20603	8	Tornillo 603 M10x20 inox.
5	6530185	8	Grower M-10
6	4600549-3	8	Tuerca 934 M-10 inox.
7	ICAR12X050	8	Tornillo 933 M12x50 inox.
8	4600549-17	8	Tuerca autobl. 985 M-12 inox.
9	ICAR8X025	2	Tornillo 933 M8x25 inox.
10	6530184	2	Grower M-8
11	4600160	2	Arandela 125 M-8 inox.
12	ACJ05670	2	Tapón soporte discos
13	ACJ05650	2	Soporte discos
14	ACJ05660	2	Guardapolvo nylon
15	6530144	1	Grupo derecho
16	6530145	1	Grupo central
17	6530144	1	Grupo izquierdo
18	ACJ05002-2	2	Adaptador flector
19	4799015	2	Flector

---

<b>FIG.</b>	<b>CÓDIGO</b>	<b>UNID.</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
<b>20</b>	ACJ05002	2	Adaptador flector
<b>21</b>	ICAR10X130	12	Tornillo 933 M10x130 inox.
<b>22</b>	4600165	12	Arandela 125 M-10 inox.
<b>23</b>	4600549-16	12	Tuerca autobl. 985 M-10 inox.
<b>24</b>	ICAR12X070	12	Tornillo 931 M12x70 inox.
<b>25</b>	4600549-17	12	Tuerca autobl. 985 M-12 inox.
<b>26</b>	ICAR10X030	2	Tornillo 933 M10x30 inox.
<b>27</b>	4600165	2	Arandela 125 M-10 inox.

GRUPO DISTRIBUDOR CUERPO CENTRAL



SEZIONE B-B

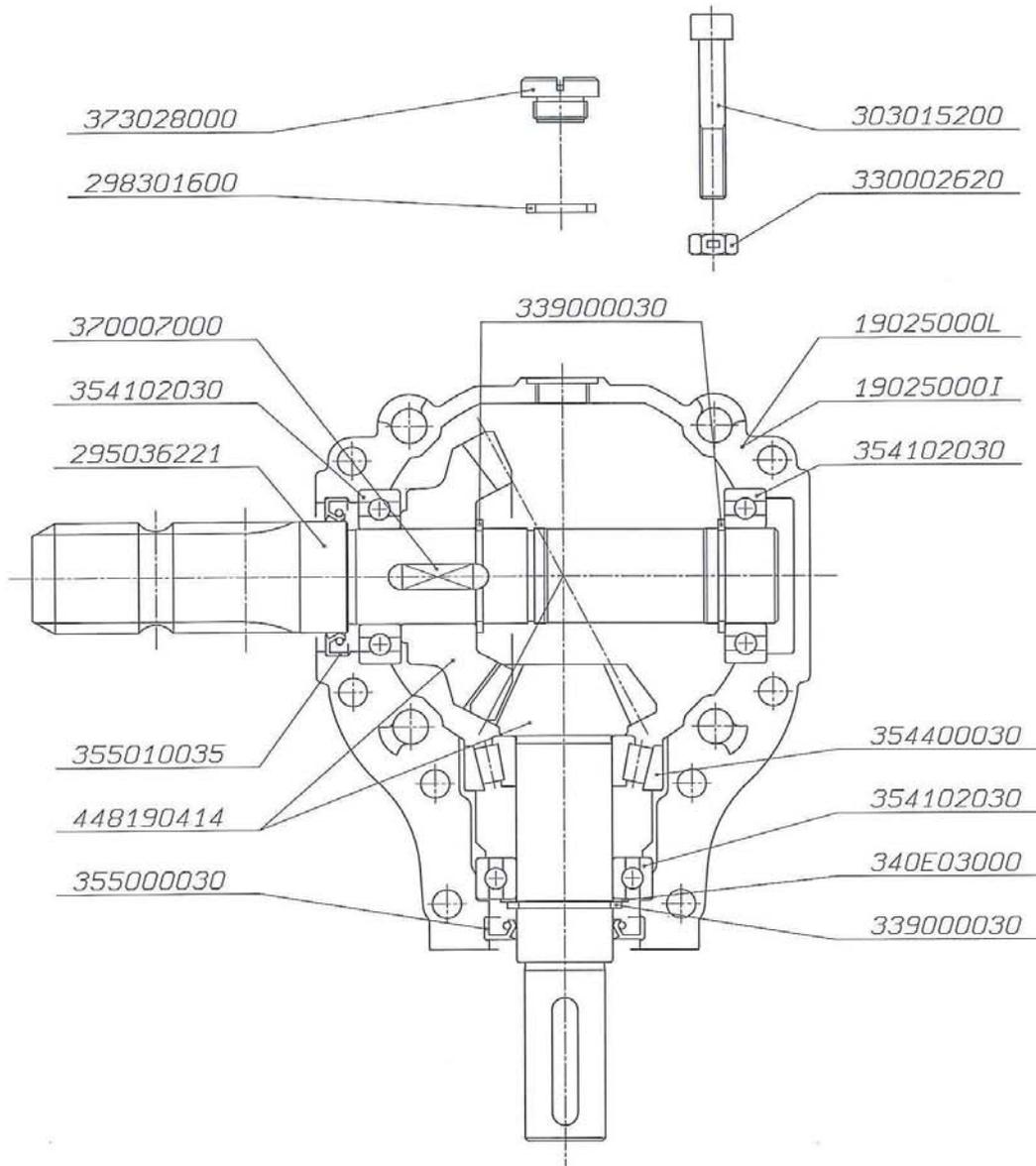
ORIGINE	CODICE CALCOLI	CODICE RICHIESTA	REV.
DISEGNATO Raffaldoni	DESCRIZIONE RINVIO 1020 R=1,00 MONT.G	BY120173	-
DATA 13-03-2012			
		CODICE S1020100G133	

REPRODUCTION NOT PERMITTED ALL RIGHT RESERVED      TOUTE REPRODUCTION NON AUTORISEE EST INTERDITE      VIETATE LE RIPRODUZIONI NON AUTORIZZATE

## GRUPO DISTRIBUDOR CUERPO CENTRAL

		Distinta Base SAP			
Codice		Descrizione			
S1020100G133		GRUPO 1020 1:1 G 133			
Divisione	BCGH	Distinta Base -SAP- :		Produzione	
Nr.	Componente	Q.tà	Rev.Cad	Rev.Sap	Descrizione
1	19025000M	1	a	a	CARCASA x GRUPO S1020
2	19025000N	1	a	a	CARCASA x GRUPO S1020
3	295036225	1	c	c	EJE Z (2020)
4	295626213	1	c	c	EJE XY (1020-2020) D.30
5	298301600	1	a	a	JUNTA
6	303015200	8			TORNILLO
7	330002620	8			TUERCA
8	339000030	3	-		GRUPILL.ELAST.E. 30X2,00 DIN471
9	340E03000	1	d	d	GALGA
10	354102030	3	-		RODAMIENTO DE BOLAS 6006
11	354400030	1	-		RODAMIENTO CONICO 30206
12	355000030	2			RETEN 30x50x7
13	355010035	1			RETEN 35x50x7
14	370007000	2	b	b	CHAVETA
15	373028000	1	c	c	TAPON ACEITE
16	399000004	0.01			-
17	399SCA006	1	d	d	-
18	448100507	1			PAR CONICO

GRUPO DISTRIBUDOR CUERPO LATERAL



	COD. CALCOLI	COD. RICHIESTA	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI</b> 
ORIGINE	DESCRIZIONE		
	RINVIO 1020 R-1.90		
DISEGNATO	MONTAGGIO "R"		CODICE
SINIGAGLIA			S1020190R210
DATA	STANDARD		
30/03/99			

VIETATE LE RIPRODUZIONI NON AUTORIZZATE. REPRODUCTION NOT PERMITTED ALL RIGHT RESERVED. TOUTE REPRODUCTION NON AUTORISEE EST INTERDITE.

## GRUPO DISTRIBUDOR CUERPO LATERAL

		Distinta Base SAP			
Codice		Descrizione			
S1020190R210		GRUPO 1020 1,90:1 R 210			
Divisione	BCGH	Distinta Base -SAP- :		Produzione	
Nr.	Componente	Q.tà	Rev.Cad	Rev.Sap	Descrizione
1	19025000I	1	b	b	SEMI CARTER
2	19025000L	1	a	a	SEMI CARTER
3	295036221	1	d	d	EJE XY (1020-2020) D.30
4	298301600	1	a	a	JUNTA
5	303015200	8			TORNILLO
6	330002620	8			TUERCA
7	339000030	3	-		GRUPILL.ELAST.E. 30X2,00 DIN471
8	340E03000	1	d	d	GALGA
9	354102030	3	-		RODAMIENTO DE BOLAS
10	354400030	1	-		RODAMIENTO CONICO
11	355000030	1			RETEN 30x50x7
12	355010035	1			RETEN 35x50x7
13	370007000	1	b	b	CHAVETA
14	373028000	1	c	c	TAPON ACEITE
15	399000004	0.01			-
16	399SCA006	1	d	d	-
17	448190414	1			PAR CONICO

SUSPENSIÓN MULTIHOJA

1205 ± 3

525 ± 5

1205 ± 3

1360 ± 6

483

360

10

11

12

13

13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

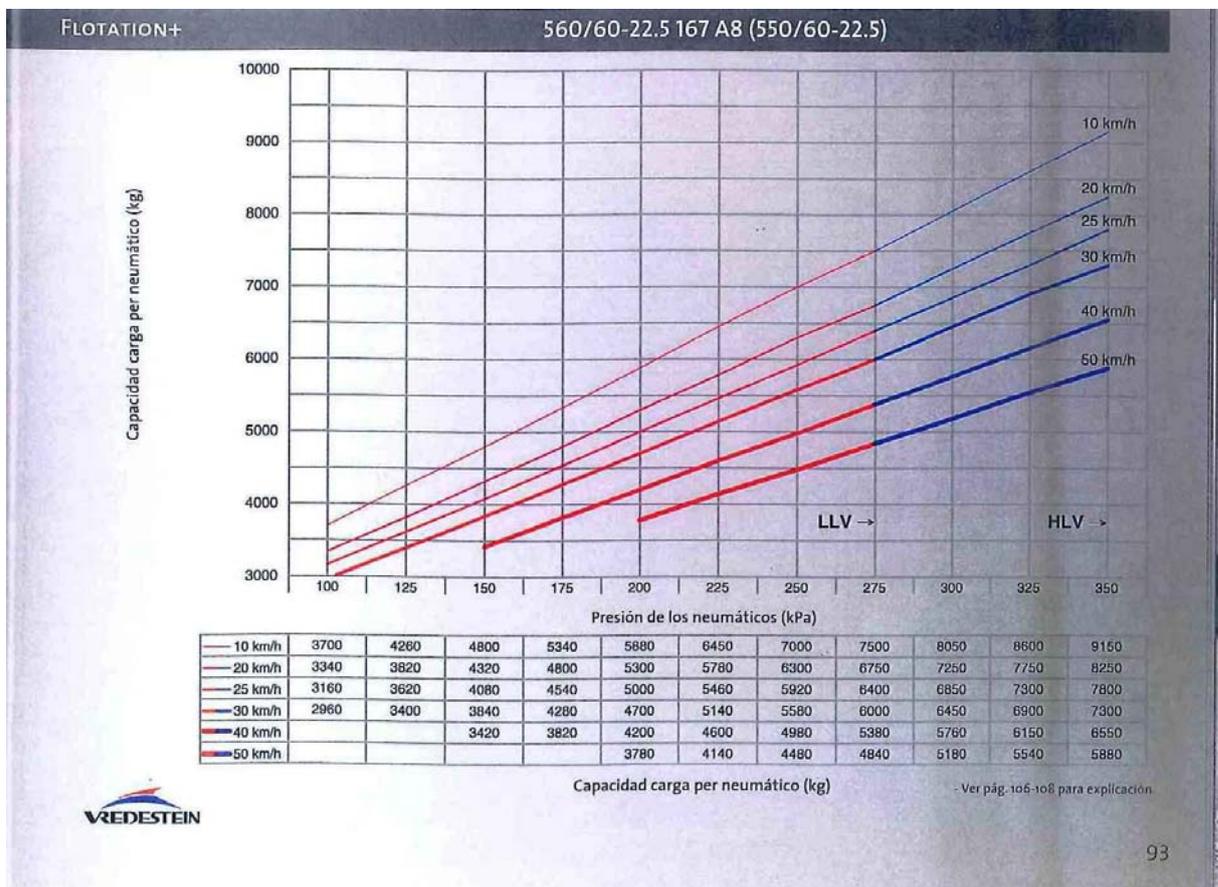
DETALLE DEL SOPORTE CENTRAL

REFERENCIA CH 22  
CARGA: 2X10 Tm  
BALLESTA 75x14  
Nº HOJAS: 7  
EJE: 100-100

Nº	Descripción	Cantidad
13	Tuercas	32Piezas
12	Abracanes	8Piezas
11	SopORTE anorre al tirante	4Piezas
10	SopORTE anorre eje	4Piezas
9	Almoadilla	4Piezas
8	Tirante fijo trasero	1Piezas
7	Tirante fijo delantero	1Piezas
6	Tirante regulable trasero	1Piezas
5	Tirante regulable delantero	1Piezas
4	SopORTE trasero	2Piezas
3	Balancin	2Piezas
2	SopORTE central	2Piezas
1	SopORTE delantero	2Piezas
BALLESTA MULTIHOJA 75X14X7 HOJAS L=1210		4 PIEZAS

SUSPENSIONES MULTIHOJA EJE DE 100				CH-22 BALLESTA MULTIHOJA 75x14x7 Hojas L.1210		SUSPENSION MULTIHOJA (CHAPA)	
DESIGN	REVISOR	NO	ESPECIFICACIONES	DATE			
DESIGN							
AUTORES	AES	MODIFICACIONES	AES	DATE	Material	INMASA	
TECNICOS					75x14 5052201 GB222-84		

CAPACIDAD CARGA NEUMÁTICOS



## 8. ОСНОВЫ УДОБРЕНИЙ

-ГРАНУЛОМЕТРИЯ УДОБРЕНИЙ: не использовать разно гранулёванное или легко разбивчатое удобрение.

-СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ: неравномерная скорость влияет на равномерность разбрасывания.

-НЕУВНОСИТ УДОБРЕНИЕ КОГДА ЕСТЬ ВЕТЕР: это может влиять на ширину захвата и количества удобрений.

-РАЗНОВИДНОСТЬ УДОБРЕНИЙ: проводит тест в складах, потому что каждое удобрение имеет разную плотность и влагу.

-РАССТОЯНИЕ МЕЖДЕ ПРОХОДАМИ ПОСЕВА: должно соблюдаться расстояние между проходами машины.

## 9. РЕГУЛИРОВКА РИЗБРАСЫВАТЕЛЯ УДОБРЕНИЙ

### 9.1.Метод резюме для регулировки

Базовый процесс регулировки следующий:

1-знать тип удобрений,его гранометрию,плотность,размер гранул чтобы подобрать похожие на ст 48-50 в этой книге.

2-знать сколько нужно кг/га в зависимости от почвы и её обработки.

3-выставить регулировку согласно выбранному по таблице.

4-сделать пробу и убедиться что отрегулировано правильно.

5- сделать пробное разбрасывание удобрений,чтобы посмотреть правильность настройки.

### 9.2. ЗНАНИЕ ПРО УДОБРЕНИЕ

Одна настройка машины по разному разбрасывает удобрение ,если их физические характеристики разные.По этому для каждого удобрения должны быть свои настройки машины.

Главные физические характеристики это гранометрия и плотность удобрения.

**ПЛОТНОСТЬ:**это вес удобрения в одном объёме кг/дм<sup>3</sup>.Он может изменяться в зависимости от влаги.

Должны пробывать удобрения которые будем использовать с теми которые есть в этой книге.

**ГРАНОМЕТРИЯ:**показывает размеры гранул удобрений.Таблица дозировки удобрений для каждого удобрения разделена на четыре группы:

- 4,75 % большинство гранул диаметром 4,75мм
- 3,3 % большинство гранул 3,3мм и меньшая часть 4,75мм
- 2 % большинство гранул 2мм и меньшая часть 3,3мм
- <2 % гранулы диаметром меньше 2мм

Как правило все удобрения( 90%) можна разделить на три класа согласно своей гранометрии.

Так как удобрения разделены на три группы посвоему виду и четыре подгруппы по размерам гранул ,можно посмотреть их дозировку по таблицам

## 10. ИЗМЕРЕНИЕ ПРИТОКА

При проведении пробы собираем удобрения с двух тарелок. Подаём давление на колесо чтобы мы могли свободно его вращать.

Открываем окно дозировки согласно таблицы.

Делаем 10 оборотов колеса в напрямку движения и собираем выпавшее удобрение. Взвешиваем и в соответствии к ширине захвата работы машины умножаем на коэффициент который есть в таблице.:

ШИРИНА РАБОТЫ	КОЭФИЦИЕНТ	ВЕС кг	кг/га
6	133'3		
7	114'2		
8	100		
9	88'8		
10	80		
11	72'7		
12	66'6		
13	61'5		
14	57'1		
15	53'3		
16	50		
17	47		
18	44'4		
19	42'1		
20	40		
21	38		
22	36'3		
23	34'7		
24	33'3		

Например :работаем з шириной захвата 14м и собрали 5кг удобрений, тогда следующее:

$$57,1 \times 5 = 285,50 \text{ кг/га}$$

Так мы получаем сколько кг/га в зависимости от ширины работы и положения регулировочного окна и не в зависимости от скорости трактора.

## 11. ТАБЛИЦА ПО НОРМАМ УДОБРЕНИЯ

Таблица по нормам удобрения зависит от ширины работы машины и скорости движения.

В таблице наведены данные приблизительно. Они могут отличаться в зависимости от влаги, плотности, гранулёванности.

Для удобрений в этих таблицах наведены приблизительные данные для похожих грануляций и плотностей.

### СИМВОЛЫ КОТОРЫЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ В ТАБЛИЦАХ



позиция ручки регулировочного окна

km/h

км/час скорость



позиция лопаток на тарелке

abono: <b>NPK 15-15-15 FERTIBERIA</b> densidad: 0,95 Kg/dm <sup>3</sup> granulometria: ø 4,75=5% ø 3,3=65% ø 2 =30% ø <2 =0%									
									
	Ancho 18 m.			Ancho 21 m.			Ancho 24 m.		
	kg/ha.	km/h.		kg/ha.	km/h.		kg/ha.	km/h.	
2	<b>70</b>	6 / 8		<b>60</b>	6 / 8		<b>52</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
3	<b>107</b>	6 / 8		<b>92</b>	6 / 8		<b>80</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
4	<b>144</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>124</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>108</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>
		10 / 12						10 / 12	
5	<b>183</b>	6 / 8		<b>157</b>	6 / 8		<b>137</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
6	<b>222</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>191</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>167</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>
		10 / 12						10 / 12	
7	<b>263</b>	6 / 8		<b>226</b>	6 / 8		<b>197</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
8	<b>304</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>261</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>228</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>
		10 / 12						10 / 12	
9	<b>347</b>	6 / 8		<b>298</b>	6 / 8		<b>260</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
10	<b>390</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>335</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>293</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>
		10 / 12						10 / 12	
11	<b>435</b>	6 / 8		<b>373</b>	6 / 8		<b>326</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
12	<b>480</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>412</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>	<b>361</b>	6 / 8	<b>B2-B2-B2</b>
		10 / 12						10 / 12	
13	<b>527</b>	6 / 8		<b>452</b>	6 / 8		<b>396</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
14	<b>574</b>	6 / 8		<b>492</b>	6 / 8		<b>432</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	
15	<b>623</b>	6 / 8		<b>534</b>	6 / 8		<b>468</b>	6 / 8	
		10 / 12						10 / 12	

abono: <b>UREA FERTIBERIA</b> densidad: 0,75 Kg/dm <sup>3</sup> granulometría: $\phi$ 4,75=0% $\phi$ 3,3=0% $\phi$ 2 =10% $\phi$ <2 =90%						
						
	Ancho 9 m.			Ancho 18 m.		
	kg/ha.	km/h.		kg/ha.	km/h.	
2	89	6 / 8 10 / 12		54	6 / 8 10 / 12	
3	147	6 / 8 10 / 12		83	6 / 8 10 / 12	
4	212	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>	113	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>
5	283	6 / 8 10 / 12		143	6 / 8 10 / 12	
6	359	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>	174	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>
7	439	6 / 8 10 / 12		206	6 / 8 10 / 12	
8	521	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>	238	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>
9	604	6 / 8 10 / 12		270	6 / 8 10 / 12	
10	687	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>	304	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>
11	769	6 / 8 10 / 12		338	6 / 8 10 / 12	
12	849	6 / 8 10 / 12		372	6 / 8 10 / 12	
13	925	6 / 8 10 / 12		408	6 / 8 10 / 12	
14	996	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>	444	6 / 8 10 / 12	<b>B2-B2-B3</b>
15	1061	6 / 8 10 / 12		480	6 / 8 10 / 12	

abono: NITRATO AMONICO CALCICO 27% FERTIBERIA									
densidad:		~1 Kg/dm <sup>3</sup>							
granulometría:		ø 4,75=0%							
		ø 3,3=80%							
		ø 2 =20%							
		ø <2 =0%							
	Ancho 18 m.			Ancho 21 m.			Ancho 24 m.		
	kg/ha.	km/h.		kg/ha.	km/h.		kg/ha.	km/h.	
2	72	6 / 8 10 / 12		61	6 / 8 10 / 12		55	6 / 8 10 / 12	
3	114	6 / 8 10 / 12		98	6 / 8 10 / 12		86	6 / 8 10 / 12	
4	157	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	135	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	118	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2
5	202	6 / 8 10 / 12		171	6 / 8 10 / 12		152	6 / 8 10 / 12	
6	240	6 / 8 10 / 12	B1-B1-B2	206	6 / 8 10 / 12	B1-B2-B2	180	6 / 8 10 / 12	B1-B2-B2
7	278	6 / 8 10 / 12		239	6 / 8 10 / 12		209	6 / 8 10 / 12	
8	316	6 / 8 10 / 12	B1-B2-B2	271	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	237	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2
9	354	6 / 8 10 / 12		304	6 / 8 10 / 12		266	6 / 8 10 / 12	
10	396	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	340	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	297	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2
11	444	6 / 8 10 / 12		382	6 / 8 10 / 12		333	6 / 8 10 / 12	
12	503	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	432	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2	377	6 / 8 10 / 12	B2-B2-B2
13	577	6 / 8 10 / 12		497	6 / 8 10 / 12		432	6 / 8 10 / 12	
14	672	6 / 8 10 / 12		580	6 / 8 10 / 12		503	6 / 8 10 / 12	
15	795	6 / 8 10 / 12		688	6 / 8 10 / 12		595	6 / 8 10 / 12	

## 12. ГАРАНТИЯ

Машина имеет 12 мес (1 год) гарантии со дня её продажи при выявлении дефекта по причине завода -изготовителя.

Компоненты не изготовленные VIGERM,S.L. такие как оси ,цилиндры,колёса имеют совсем другую гарантию.

Гарантия теряется когда есть самовольные изменения в конструкции машины, использование не по назначению или смена владельца.

VIGERM,S.L. не несёт никакой ответственности за плохую работу в некоторых случаях,или за время простоя машины в ремонте,постарается как можно быстрее помочь в решении все проблем.

Для решения спорных вопросов две стороны должны подавать иск в суд города БАЛЬС провинции ТАРРАГОНА.



## **VIGERM, S.L.**

Pol. Ind. Pont de la Barquera, C/A, Parc. 2  
43420 Sta. Coloma de Queralt - Tarragona (ESPAÑA)  
Telf.: 977.88.03.02 / Fax: 977.88.12.25  
[www.vigerm.com](http://www.vigerm.com) - [vigerm@vigerm.com](mailto:vigerm@vigerm.com)